

# **CITOMAG 500S(W)**



- F** *Instruction de securite d'emploi et d'entretien - Conserver ce livret d'instructions*
- GB** *Safety instruction for use and maintenance - Do not destroy this manual*
- D** *Betriebs-Wartungs und Sicherheitsanleitung - Das vorliegende Handbuch gut aufbewahren*
- I** *Istruzioni per la sicurezza nell'uso e per la manutenzione - Conservare il presente libretto*
- E** *Instrucciones de seguridad, empleo y mantenimiento - Conservar el presente manual*
- P** *Instruções de segurança de utilização e de manutenção - Conserve este manual*
- NL** *Veiligheidsinstructies voor gebruik en onderhoud - Bewaar deze handleiding*
- S** *Instruktioner för säkerhet, användning och underåll - Spar denna handledning*

Cat. n° : 800035450

Rev. : 00

Date : 10/07

**CE**

## D - MAINTENANCE

2 fois par an, en fonction de l'utilisation de l'appareil, inspecter :

- ⇒ la propreté du générateur
- ⇒ les connexions électriques et gaz.

**ATTENTION**  
 Ne jamais entreprendre un nettoyage interne ou dépannage du poste sans s'être assuré au préalable que le poste est effectivement débranché du réseau.  
 Démontez les panneaux du générateur et aspirez les poussières et particules métalliques accumulées entre les circuits magnétiques et les bobinages du transformateur. Le travail sera exécuté avec un embout plastique afin de ne pas endommager les isolants des bobinages.

**ATTENTION 2 FOIS PAR AN**  
 Les circuits électroniques seront nettoyés avec soin par aspiration sans que l'embout ne brutalise les composants.  
 En cas de mauvais fonctionnement du générateur, avant l'analyse de la panne prenez toujours la précaution de :  
 ⇒ vérifier les connexions électriques des circuits de puissance, de commande et d'alimentation.  
 ⇒ l'état des isolants, des câbles, des raccords et des canalisations.

**ATTENTION**  
 A chaque mise en route de l'installation et avant toute intervention technique SAV, vérifiez que :  
 ⇒ les bornes de puissance ne soient pas mal serrées  
 ⇒ qu'il s'agit du bon couplage  
 ⇒ le débit du gaz  
 ⇒ l'état de la torche  
 ⇒ la nature et le diamètre du fil  
 ⇒ le raccordement de la prise de masse du groupe de refroidissement et que le disjoncteur soit enclenché

## D - MAINTENANCE

Twice a year, according to how often the set is used, inspect :

- ⇒ the general cleanliness of the power source
- ⇒ the electrical and gas connections.

**CAUTION**  
 Never clean or make repairs on the inside of the set without first making sure that the set has been disconnected from the mains.  
 Remove the power source panels and vacuum up any dust and particles which have accumulated between the magnetic circuits and the transformer windings. Always fit a plastic nozzle when cleaning these parts so as not to damage the winding insulation.

**CAUTION TWICE A YEAR**  
 Carefully vacuum the electronic circuits, taking care to ensure that the nozzle does not damage the components.  
 If the power source develops a malfunction, before trying to diagnose the problem, perform the following steps, check :  
 ⇒ the electrical connections on the power, control and supply circuits.  
 ⇒ the condition of the insulation, cables and lines.

**CAUTION**  
 At each startup of the welding set and before any SAV technical servicing operations, check :  
 ⇒ that power terminals are not poorly tightened  
 ⇒ that the coupling is right  
 ⇒ the gas flow  
 ⇒ the condition of the torch  
 ⇒ the kind and diameter of the wire  
 ⇒ the connection of the cooling unit earth clamp and that the 2-way circuit-breaker has tripped

## 1. PIÈCES DE RECHANGE

(voir dépliant FIGURE 2 et 3 à la fin de la notice)

| Rep. / REF. Item / REF. | Désignation       | Description                                  |
|-------------------------|-------------------|--|
|                         | <b>Face avant</b> | <b>Front panel</b>                           |
| 1                       | W000253089        | Led verte de mise sous tension               |
| 2                       | W000227625        | Led jaune défaut                             |
|                         |                   | <b>Internal items</b>                        |
| 8                       | W000148745        | Commutateur M/A 63A                          |
| 13                      | W000228005        | Bouton Ø 21 red                              |
| 13                      | W000147184        | Commutateur 12 P                             |
| 13                      | W000070032        | Poignée                                      |
| 14                      | W000149079        | Carte afficheur                              |
| 15                      | W000231139        | Interrupteur 2 positions                     |
| 16                      | W000231165        | Embase DINSE                                 |
| 17                      | W000233885        | Contacteur 9A                                |
| 18                      | W000147270        | Pont redresseur 35A                          |
| 19                      | W000148716        | Moteur de ventilation + condensateur         |
| 20                      | W000147565        | Hélice                                       |
| 21                      | W000147160        | Condensateur                                 |
| 22                      | W000147314        | Résistance 27Ω 180W R1                       |
| 23                      | W000147353        | Protecteur thermique pont redresseur 95°/80° |
| 39                      | W000227410        | Protecteur thermique transfo. 155°           |

## 1. SPARE PARTS

(See fold-out FIGURE 2 and 3 at the end of the manual)

| Rep. / REF. Item / REF. | Désignation | Description                     |
|-------------------------|-------------|---------------------------------|
| 24                      | W000147286  | Triac                           |
| 25                      | W000147169  | Filtre CEM                      |
| 26                      | W000149081  | Carte cycle                     |
| 27                      | W00014788   | Shunt de mesure courant 600A    |
| 28                      | W000149074  | Résistance 0,75 Ω R2            |
| 29                      | W000269768  | Ensemble transfo puissance      |
| 30                      | W000269769  | Ensemble self puissance         |
| 31                      | W000157263  | Ensemble redresseur/ventilation |
|                         |             | <b>External items</b>           |
| 32                      | W000121491  | Anneaux d'élingage              |
| 33                      | W000227485  | Bouton purge gaz                |
| 34                      | W000231353  | Roue arrière Ø 300              |
| 35                      | W000231346  | Roulette avant pivotante Ø 125  |
| 37/1                    | W000263184  | Support droit                   |
| 37/2                    | W000263183  | Support gauche                  |
| 37/3                    | W000233262  | Manette                         |
| 38                      | W000269764  | Embout mâle raccord gaz         |

\* Pièces non tenues en stock - fournies sur demande / Non-stocked items - furnished on order

## D - WARTUNG

## D - MANUTENZIONE

Je nach Gerätenutzungsgrad ist zweimal pro Jahr eine Inspektion vorzunehmen :

- ⇒ der Sauberkeit des Generators
- ⇒ der Elektro- und Gasanschlüsse.

2 volte all'anno, in funzione dell'utilizzo dell'apparecchio, ispezionare :

- ⇒ la pulizia del generatore
- ⇒ I collegamenti elettrici e gas.

**ACHTUNG**  
Vor jedem Eingriff innerhalb des Aggregates zu Reinigungszwecken oder zur Instandhaltung muß unbedingt das Gerät vom Netzstrom getrennt werden.  
Die Generatorabdeckungen abnehmen und Staubablagerungen sowie Metallpartikel zwischen den Magnetkreisen und den Transformatorwicklungen absaugen. Hierfür einen Kunststoff-Saugstutzen verwenden, um die Wicklungsisolierungen nicht zu beschädigen.

**ATTENZIONE**  
Non pulire o riparare la parte interna del posto senza essersi assicurato prima che il posto sia effettivamente fuori tensione.  
Smonare i pannelli del generatore ed aspirare le polveri e le particelle metalliche accumulate tra i circuiti magnetici e gli avvolgimenti del trasformatore. Il lavoro verrà eseguito con una ghiera in plastica per fare in modo da non danneggiare gli isolanti degli avvolgimenti.

**ACHTUNG** **ZWEIMAL JÄHRLICH**  
Die Elektronikkreise sind sorgfältig durch Absaugen so zu reinigen, daß der Absaugstutzen die Komponenten nicht beschädigen kann.  
Bei Funktionsstörung des Generators und vor jeder Fehlersuche Folgendes zuvor sicherstellen :  
⇒ Die Netzanschlüsse der Leistungskreise, der Steuerung und Stromversorgung prüfen.  
⇒ Den Zustand der Isolierungen, Kabel, Anschlüsse und Leitungsverlegung kontrollieren.

**ATTENZIONE** **2 VOLE ALL'ANNO**  
I circuiti elettronici verranno puliti con cura mediante aspirazione senza che la ghiera danneggi i componenti.  
In caso di malfunzionamento del generatore, prima dell'analisi del guasto badate a :  
⇒ verificare i collegamenti elettrici dei circuiti di potenza, di comando e di alimentazione.  
⇒ controllare lo stato degli isolanti, dei cavi, dei raccordi e delle canalizzazioni..

**ACHTUNG**  
Bei jeder Neuanschaltung der Anlage und vor jedem technischen Wartungseingriff sicherstellen, daß :  
⇒ die Leistungsklemmen nicht locker sind  
⇒ die Verdrahtungsanordnung korrekt ist  
⇒ der Gasdurchsatz in Ordnung ist  
⇒ Brenner-Zustand  
⇒ ein geeigneter Draht mit entsprechendem Durchmesser gewählt wurde  
⇒ der Anschluß der Masseklemme des Kühlaggregates sowie der 2-Wege-Kreis-Unterbrecher unterbrochen wurden

**ATTENZIONE**  
Ad ogni avviamento dell'installazione e prima di qualsiasi intervento tecnico Servizio Assistenza, verificare che :  
⇒ i morsetti di potenza non siano allentati  
⇒ che abbiate scelto il buon accoppiamento  
⇒ la portata del gas  
⇒ lo stato della torcia  
⇒ la natura ed il diametro del filo  
⇒ il collegamento della presa di massa del gruppo di raffreddamento e che il diruttore sia inserito.

### 1. ERSATZTEILE

(siehe Datenblatt – Abb. 2 & 3 am Schluss der Anleitung)

| Kg. / REF. Pos./Cod. | Beschreibung                 | Descrizione                                    |
|----------------------|------------------------------|--|
|                      | <b>Frontseite</b>            | <b>Frontale</b>                                |
| 1 W000253089         | Grüne Kontrolleuchte Netz    | Led verde di messa sotto tensione              |
| 2 W000227625         | Gelbe Kontrolleuchte Störung | Led giallo difetto                             |
| 8 W000148745         | Netzschalter 63A EIN/AUS     | Commutatore On/Off 63A                         |
| 13 W000228005        | Drehknopf, rot, Ø 21         | Tasto Ø21 rosso                                |
| 13 W000147184        | Wahlschalter 12 P            | Commutatore 12 P                               |
| 13 W000070032        | Drehknopf                    | Manopola                                       |
| 14 W000140979        | Print Display                | Scheda display                                 |
| 15 W000231139        | Wahlschalter                 | Interruttore 2 posizioni                       |
| 16 W000231165        | DINSE-Einbaubuchse           | Basamento DINSE                                |
|                      | <b>Interne Komponenten</b>   | <b>Elementi interni</b>                        |
| 17 W000233885        | Schütz 9A                    | Contattore 9A                                  |
| 18 W000147270        | Gleichrichterbrücke 35A      | Ponte raddrizzatore 35 A                       |
| 19 W000148716        | Lüftermotor + Kondensator    | Motore di ventilazione + condensatore          |
| 20 W000147565        | Lüfterflügel                 | Elica  |
| 21 W000147160        | Kondensator                  | Condensatore                                   |
| 22 W000147314        | Widerstand 27Ω 180 W R1      | Resistenza 27Ω 180 W R1                        |
| 23 W000147353        | Temperaturwächter 95°/80°    | Protettore termico ponte raddrizzatore 95°/80° |

### 1. PEZZI DI RICAMBIO

(vedi opuscolo figura 2 & 3 alla fine delle istruzioni per l'uso)

| Kg. / REF. Pos./Cod. | Beschreibung                     | Descrizione                           |
|----------------------|----------------------------------|---------------------------------------|
| 39 W000227410        | Trafo-Thermoschutz. 155°         | Protettore termico trasformatore 155° |
| 24 W000147286        | Triac                            | Triac                                 |
| 25 W000147169        | Netzfilter                       | Filtro CEM                            |
| 26 W000149081        | Zykluskarte                      | Scheda ciclo                          |
| 27 W00014788         | Shunt 600A                       | Shunt di misura corrente 600A         |
| 28 W000149074        | Widerstand 0,75 Ω R2             | Resistenza 0,75 Ω R2                  |
| 29 W000269768        | Leistungstransformator-Baugruppe | Insieme trasformatore potenza         |
| 30 W000269769        | Drossel                          | Insieme self potenza                  |
| 31 W000157263        | Gleichrichter-Lüfter-Baugruppe   | Insieme raddrizzatore/ventilazione    |
|                      | <b>Externe Komponenten</b>       | <b>Elementi esterni</b>               |
| 32 W000121491        | Kranösen                         | Anelli d'imbracatura                  |
| 33 W000227485        | Gas-Entlüftungstaster            | Pulsante spurga gas                   |
| 34 W000231353        | Rad hinten, Ø 300                | Ruota posteriore Ø300                 |
| 35 W000231346        | Schwenkrad vorne, Ø 125          | Ruota anteriore girevole Ø 125        |
| 37/1 W000263184      | Halter rechts                    | Supporto maniglia destro              |
| 37/2 W000263183      | Halterun links                   | Supporto maniglia sinistro            |
| 37/3 W000233262      | Griff                            | Maniglia                              |
| 38 W000269764        | Gaskupplung, Vaterteil           | Ghiera maschio raccordo gas           |

\* Nicht an lager gehaltene teile - lieferung auf anfrage / Nessuna scorta di questi pezzi - pezzi forniti su richiesta

## D - MANTENIMIENTO

/2 veces por año, en función de la utilización del aparato, inspeccionar :

- ⇒ la limpieza del generador
- ⇒ las conexiones de electricidad y gas

**ATENCIÓN**  
No comenzar nunca una limpieza interna o una reparación del puesto sin haber comprobado previamente que está desconectado de la red.  
Desmontar los paneles del generador y aspirar el polvo y las partículas metálicas acumuladas entre los circuitos magnéticos y los bobinados del transformador. El trabajo se ejecutará con un adaptador de plástico para no deteriorar los aislantes de los bobinados.

**ATENCIÓN 2 VECES AL AÑO**  
Se deberán limpiar cuidadosamente los circuitos electrónicos por aspiración sin que la boquilla dañe los componentes.  
En caso de que el generador no funcione correctamente, antes de analizar la avería tener siempre la precaución de :  
⇒ verificar las conexiones eléctricas de los circuitos de potencia, de mando y de alimentación.  
⇒ verificar el estado de los aislantes, los cables, los racores y las canalizaciones.

**ATENCIÓN**  
Cada vez que se ponga en marcha la instalación, y antes de cualquier intervención técnica del servicio posventa, verificar :  
⇒ que los bornes de potencia están bien apretados  
⇒ que se trata del acoplamiento correcto  
⇒ el caudal del gas  
⇒ el estado de la torcha  
⇒ la naturaleza y el diámetro del hilo  
⇒ la conexión de la toma de masa del grupo de refrigeración, y que el disyuntor está enclavado

## D - MANUTENÇÃO

2 vezes por ano, em função da utilização do aparelho, efectuar uma inspecção :

- ⇒ da limpeza do gerador
- ⇒ das ligações eléctricas e de gás.

**ATENÇÃO**  
Nunca se deve começar uma limpeza interna ou uma reparação do posto de soldadura sem que se tenha certificado previamente que o posto está efectivamente desligado da corrente.  
Desmontar os painéis do gerador e aspirar as poeiras e partículas metálicas acumuladas entre os circuitos magnéticos e os enrolamentos do transformador. O trabalho deve ser sempre executado com uma ponteira em plástico para não danificar os isolamentos dos enrolamentos.

**ATENÇÃO 2 VECES POR AÑO**  
Os circuitos electrónicos devem ser limpos cuidadosamente mediante aspiração sem que a ponteira brutalize os componentes.  
Em caso de mau funcionamento do gerador, antes do diagnóstico do problema, tome a precaução de :  
⇒ verificar as ligações eléctricas dos circuitos de potência, de comando e de alimentação.  
⇒ o estado dos isolamentos, dos cabos, das uniões e das canalizações.

**ATENÇÃO**  
A cada ligação da instalação e antes de qualquer intervenção técnica do SAV, verificar :  
⇒ que os terminais de potência estejam bem apertados  
⇒ que se trata do bom acoplamento  
⇒ o caudal de gás  
⇒ o estado da tocha  
⇒ o tipo e o diámetro do fio  
⇒ a ligação da tomada de massa do grupo de refrigeração e que o interruptor esteja accionado

### 1. PIEZAS DE RECAMBIO

(Ver el desplegable figura 2 & 3 al final del manual)

| Indic. / REF. Item / REF. | Designación | Designação   |
|---------------------------|-------------|--|
| 1                         | W000253089  | <i>Painel dianteiro</i>                              |
| 2                         | W000227625  | <i>LED verde de ligação</i>                          |
| 8                         | W000148745  | <i>LED amarelo de defeito</i>                        |
|                           |             | <i>Comutador M/A 63A</i>                             |
| 13                        | W000228005  | <i>Botão vermelho Ø21</i>                            |
| 13                        | W000147184  | <i>Comutador 12 P</i>                                |
| 13                        | W000070032  | <i>Botão</i>   |
| 14                        | W000149079  | <i>Placa visor</i>                                   |
| 15                        | W000231139  | <i>Interruptor 2 posições</i>                        |
| 16                        | W000231165  | <i>Base DINSE</i>                                    |
|                           |             | <i>Elementos internos</i>                            |
| 17                        | W000233885  | <i>Contacto 9A</i>                                   |
| 18                        | W000147270  | <i>Ponte rectificadora 35 A</i>                      |
| 19                        | W000148716  | <i>Motor de ventilação + condensador</i>             |
| 20                        | W000147565  | <i>Hélice</i>  |
| 21                        | W000147160  | <i>Condensador</i>                                   |
| 22                        | W000147314  | <i>Resistência 27 Ω 180 W R1</i>                     |
| 23                        | W000147353  | <i>Protector térmico ponte rectificadora 95°/80°</i> |
| 39                        | W000227410  | <i>Protector térmico transformador 155°</i>          |

### 1. PEÇAS SOBRESSELENTES

(Ver el desplegable figura 2 & 3 al final del manual)

| Indic. / REF. Item / REF. | Designación | Designação                               |
|---------------------------|-------------|--|
| 24                        | W000147286  | <i>Triac</i>                             |
| 25                        | W000147169  | <i>Filtro CEM</i>                        |
| 26                        | W000149081  | <i>Tarjeta ciclo</i>                     |
| 27                        | W00014788   | <i>Shunt de medida corriente 600A</i>    |
| 28                        | W000149074  | <i>Resistencia 0,75 Ω R2</i>             |
| 29                        | W000269768  | <i>Conjunto transformador potencia</i>   |
| 30                        | W000269769  | <i>Conjunto self potencia</i>            |
| 31                        | W000157263  | <i>Conjunto rectificador/ventilación</i> |
|                           |             | <i>Elementos externos</i>                |
| 32                        | W000121491  | <i>Anillos de eslingado</i>              |
| 33                        | W000227485  | <i>Botón purga gas</i>                   |
| 34                        | W000231353  | <i>Rueda trasera Ø 300</i>               |
| 35                        | W000231346  | <i>Rueda delantera giratoria Ø125</i>    |
| 37/1                      | W000263184  | <i>Soporte derecho</i>                   |
| 37/2                      | W000263183  | <i>Soporte izquierdo</i>                 |
| 37/3                      | W000233262  | <i>Manija</i>                            |
| 38                        | W000269764  | <i>Adaptador macho gas</i>               |

\* No disponemos de estas piezas en stock - se suministran por encargo / Peças que não são mantidas em stock - fornecidas a pedido

## D - ONDERHOUD

## D - UNDERHÅLL

Twee keer per jaar, afhankelijk van hoe vaak u het toestel gebruikt, inspecteert u :

- ⇒ of de generator schoon is
- ⇒ de elektriciteits- en gasverbindingen

Kontrollera ungefär 2 gånger om året, beroende på hur apparaten används :

- ⇒ strömkällans allmänna skick
- ⇒ el- och gasanslutningarna.

**OPGELET**  
 Reinig of herstel de binnenkant van de post niet vóór u absoluut zeker bent dat de post van het net is losgekoppeld.  
 Neem de panelen van de generator weg en zuig het stof en metaaldeeltjes weg die zitten opgehoopt tussen de magnetische circuits en de windingen van de transfo. Gebruik daarvoor altijd een plastic opzetstuk zodat u de isolatie van de windingen niet beschadigt.

**OBS!**  
 Rengör aldrig och utför inga ingrepp inuti apparaten utan att först ha kontrollerat att den är bortkopplad från nätet.  
 Ta bort panelerna från strömkällan och sug upp damm och metallpartiklar som lagrats mellan magnetkretsarna och transformatorns lindningar. Gör detta med ett plast munstycke för att inte skada lindningsisoleringarna.

**OPGELET TWEE KEER PER JAAR**  
 Maakt u de elektronische circuits voorzichtig met een stofzuiger schoon. Het opzetstuk mag de onderdelen niet beschadigen.  
 Functioneert de generator niet goed, controleer dan vóór u het defect opspoorst :  
 ⇒ de elektrische aansluitingen van de vermogens-, stuur- en toevoercircuits.  
 ⇒ de staat van de isolatie, de kabels, de verbindingen en leidingen.

**OBS! TVÅ GÅNGER OM ÅRET**  
 Elektronikkretsarna ska försiktigt sugas rena utan att munstycket skadar komponenterna.  
 Om strömkällan går dåligt, innan du undersöker felet börja alltid med att :  
 ⇒ kontrollera elanslutningarna till ström-, styr- och matningskretsarna.  
 ⇒ allmänna skicket på isoleringar, kablar, anslutningar och slangar.

**OPGELET**  
 Bij elke opstarting en vóór een technische klantservicing controleert u of :  
 ⇒ de vermogensklemmen goed zijn aangespannen  
 ⇒ de koppeling correct is  
 ⇒ het gasdebiet  
 ⇒ de staat van de toorts  
 ⇒ het soort draad en de diameter ervan  
 ⇒ de aansluiting van de aarding van de koelgroep en of de uitschakelaar is ingeschakeld.

**OBS!**  
 Vid varje start av svetsmaskinen och före varje tekniska ingrepp, kontrollera :  
 ⇒ att spänningspolerna sitter ordentligt åt  
 ⇒ att kopplingen är rätt  
 ⇒ gasflödet  
 ⇒ svetspistolens skick  
 ⇒ trådsort och diameter  
 ⇒ kylaggregatets jordanslutning och att överspanningsskyddet är på

### 1. WISSELSTUKKEN

(Zie FIGUUR 2 & 3 onderaan de folder)

### 1. RESERVDELAR

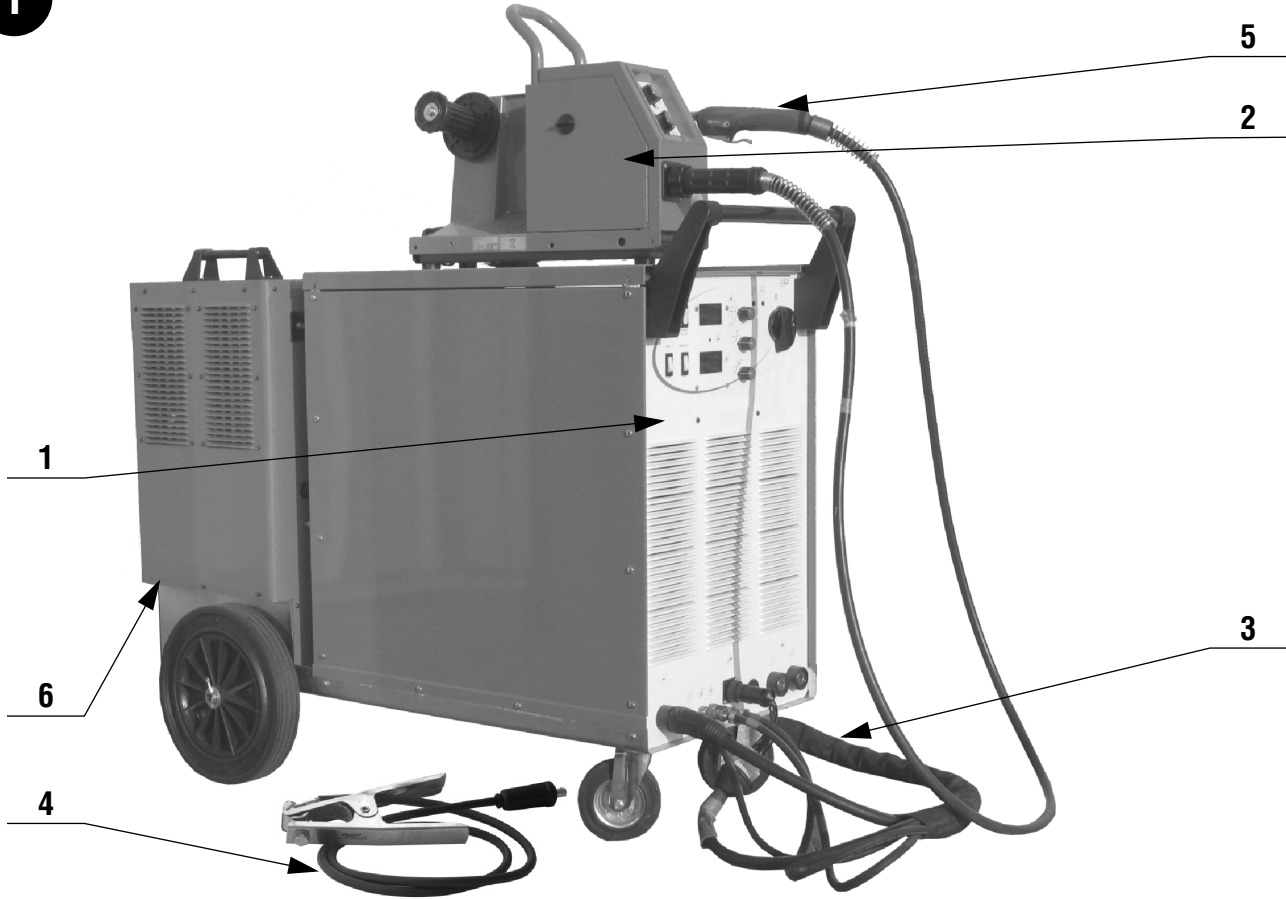
(Se utvkningsblad FIGUR 2 & 3 i slutet av notisen)

| Item / REF.<br>Mark / REF. | Omschrijving   | Benämning                        |
|----------------------------|--|----------------------------------|
|                            | <b>Frontpaneel</b>   | <b>Frontpanel</b>                |
| 1                          | W000253089 Groene werkings-LED                                 | Grön kontrollampa för påslagning |
| 2                          | W000227625 Gele storings-LED                                   | Gul kontrollampa för fel         |
| 8                          | W000148745 Aan-Uitschakelaar 63A                               | 63A På/Av strömbrytare           |
| 13                         | W000228005 Rood knop Ø 21                                      | Röd knapp Ø21                    |
| 13                         | W000147184 Keuzeschakelaar 12 P                                | Väljarknapp 12 P                 |
| 13                         | W000070032 Knop  | Ratt                             |
| 14                         | W000149079 Displaykaart  | Displaykort                      |
| 15                         | W000231139 Schakelaar met 2 standen                            | 2-läges switch                   |
| 16                         | W000231165 DINSE-stekker                                       | DINSE-uttag                      |
|                            | <b>Interne elementen</b>                                       | <b>Invändiga komponenter</b>     |
| 17                         | W000233885 Contactor 9A  | 9A kontakt                       |
| 18                         | W000147270 Gelijkrichtende brug 35 A                           | 35 A likriktarbygga              |
| 19                         | W000148716 Ventilatiemotor + condensator                       | Ventilationsmotor + condensator  |
| 20                         | W000147565 Schroef   | Skovel                           |
| 21                         | W000147160 Condensator   | Kondensator                      |
| 22                         | W000147314 Weerstand 27Ω 180 W R1                              | 27Ω 180 W motstånd R1            |
| 23                         | W000147353 Gelijkrichtende brug thermische beveiliging 95°/80° | Termovakt transformator 95°/80°  |

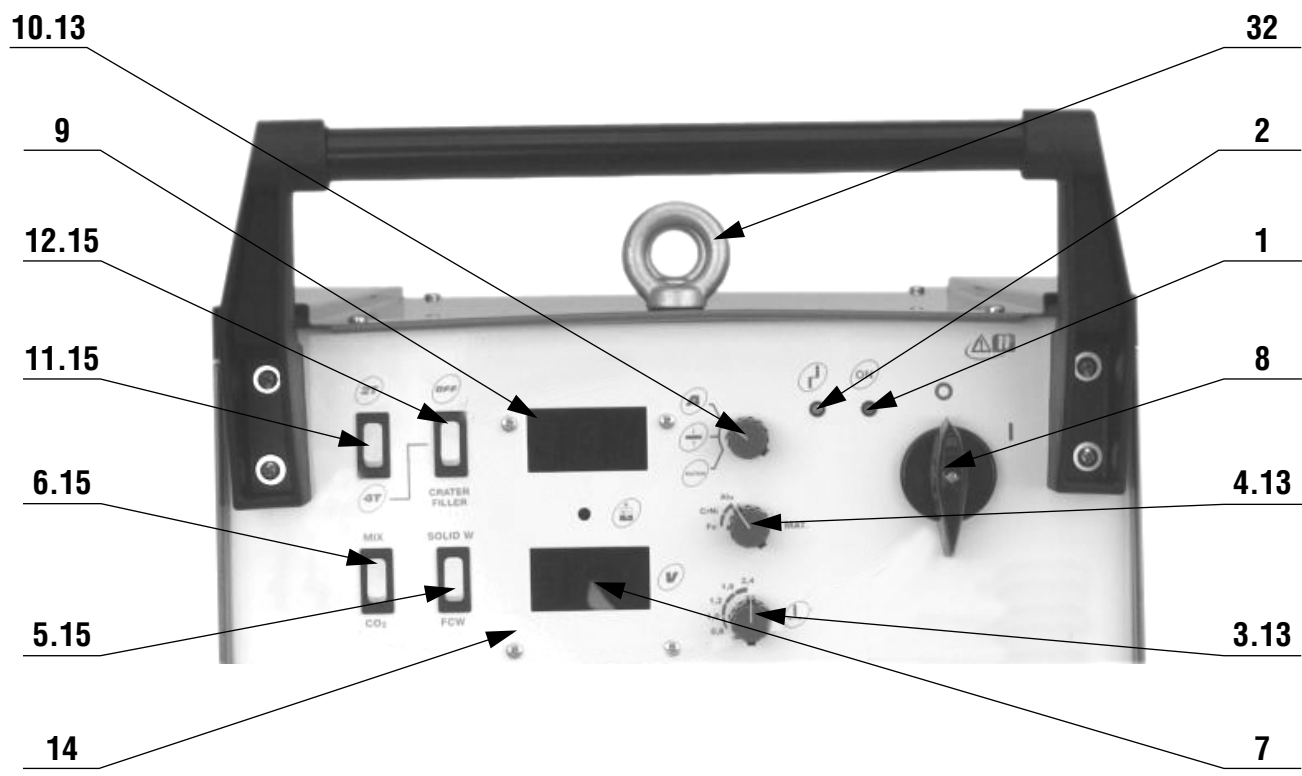
| Item / REF.<br>Mark / REF. | Omschrijving   | Benämning  |
|----------------------------|--|--|
| 39                         | W000227410 Thermische beveiliging transfo 155°             | Termiskt transformatorskydd 155°C                  |
| 24                         | W000147286 Triac   | Triac  |
| 25                         | W000147169 CEM-filter                                      | CEM Filter   |
| 26                         | W000149081 Cycluskaart                                     | Förloppskort                                       |
| 27                         | W00014788 Stroommeetshunt 600 A                            | 600 A strömmätningsshunt                           |
| 28                         | W000149074 Weerstand 0,75 Ω R2                             | 0,75 Ω motstånd R2                                 |
| 29                         | W000269768 Vermogenstransfo-unit                           | Effekt transformator enhet                         |
| 30                         | W000269769 Vermogensmoorspoel-unit                         | Effekt spole enhet                                 |
| 31                         | W000157263 Gelijkrichter/ventilatie-unit Externe elementen | Likriktare/ventilation enhet Utvändiga komponenter |
| 32                         | W000121491 Hefringen                                       | Lyftöglor  |
| 33                         | W000227485 Ontluchtknop gas                                | Grön luftningsknapp                                |
| 34                         | W000231353 Achterwiel Ø 300                                | Bakhjul Ø300                                       |
| 35                         | W000231346 Zwenkend voorwiel Ø 125                         | Svängbart framhjul Ø125                            |
| 37/1                       | W000263184 Steun rechts                                    | Höger stödt  |
| 37/2                       | W000263183 Steun links                                     | Vänster stödt                                      |
| 37/3                       | W000233262 Handvat   | Handtag  |
| 38                         | W000269764 Mannelijk stuk voor                             | Hananslutning för gas                              |

\* Onderdelen niet in voorraad levering op aanvraag // Dessa delar finns på lager erhålles på begäran

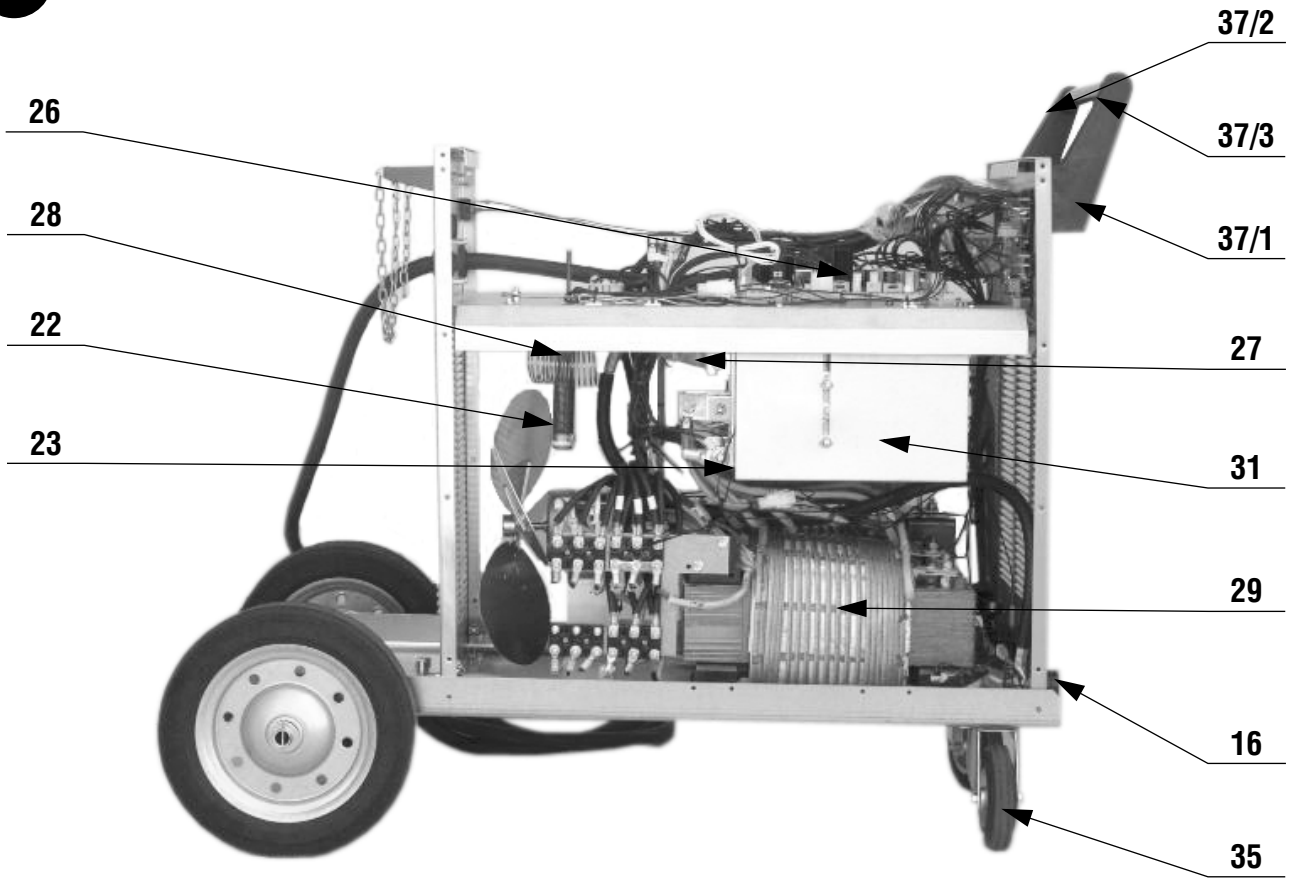
1



2



2



2

